SFX: COMMOTION
ISN'T THIS A NEUTRAL ZONE?!
MOMMY?
WHY IS THE THRACIAN ARMY...
"SQUEEZE"
MOMMY, IT HURTS!
DAMN THRACIANS... THEY'VE BEEN HIRED BY GRANDBELL!
I CAN ONLY THINK OF ONE POSSI-BILITY...
ETHLIN, WE CAN'T WITHDRAW THE ENTIRE ARMY IN THE DESERT. WE'LL HAVE TO COUNTER ATTACK!
IDIOT!!
WHY?! I CAN FIGHT TOO...
USE THAT OPPORTUNITY TO GO AS FAR AWAY AS YOU CAN!

YES SIR! EVEN IF IT COSTS OUR LIVES!
"IDIOT..."
I LEAVE HER PROTECTION IN YOUR HANDS.
I'M REALLY AN IDIOT, INDEED!
IF ONLY I HADN'T SAVED THAT MAN, TRABANT, BACK THEN...
WHO WOULD PROTECT ALTENNA, THEN?!
GO, QUICKLY!!
KING TRABANT, TWO HORSES HAVE STARTED FLEEING.
WHAT SHOULD WE DO?
IT SEEMS TO BE CHAN'S LADY.

SFX: HEHE...
SHE'LL BE A GREAT BAIT.
I CAN ALREADY SEE CHAN BECOMING A PUNCHING BAG IN FRONT OF MY EYES.
CAPTURE HER.
SFX: SWIFT MOVEMENT
RETREAT!!
THIS IS MY MISTAKE!! WHY THE HELL DID I LOWER MY GUARD?!
HOW COULD I NOT CONSIDER THE POSSIBILITY OF THRACIA BEING HIRED BY GRANDBELL...

SFX: FLIES AWAY
IF WE GET NEAR HIM CARELESSLY, WE'LL BE EASY PREY FOR HIS GAE BOLG...
H-HE'S STR-ONG!!
HOW CAN HE MOVE AROUND LIKE THAT IN THE DESERT...
WHAT'S WRONG? COME DOWN HERE!!
ARE ALL THRACIAN DRAGON KNIGHTS COWARDS?!
ソニオッ
THAT DIRECTION...
ETHLIN!!

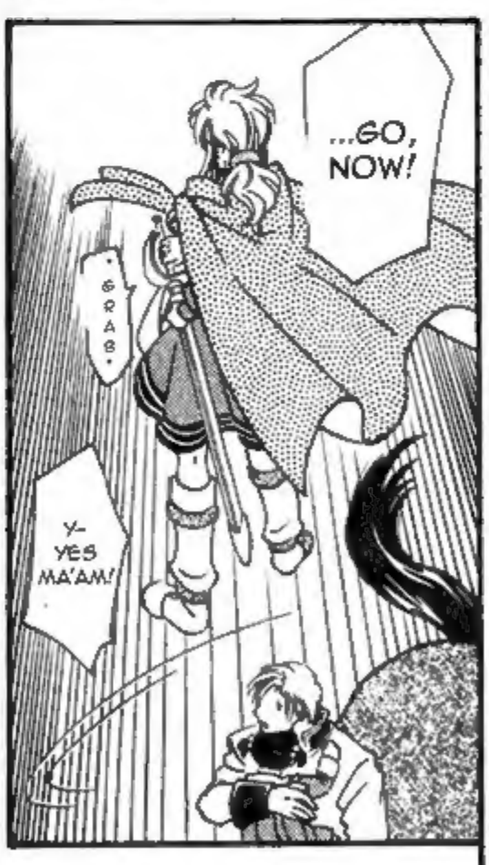
THEY WON'T BEST ME!
SO GO, AND ONLY THINK OF STAYING ALIVE!
THAT MAN... WAS PROBABLY HIRED TO DEFEAT MY LORD BROTHER, WHO IS PROBABLY ABOUT TO LEAD HIS ARMY THROUGH THE YIED DESERT.
HOWEVER, HE PREDICTED WE FROM LENSTER WOULD CROSS THIS DESERT AND RENDEZVOUS WITH LORD BROTHER'S FORCES...
AND LOOKED FOR THE OPPORTUNITY TO WIPE US OUT.
I REALLY SHOULD HAVE KILLED HIM BACK THEN...
COMPASSION SERVED NO PURPOSE AT ALL!
"DON'T YOU THINK THERE'S MORE THAN ONE WAY TO REALIZE YOUR DREAM?"
MY WORDS WERE TOSSED TO THE WIND, LIKE PEARLS BEFORE SWINE!

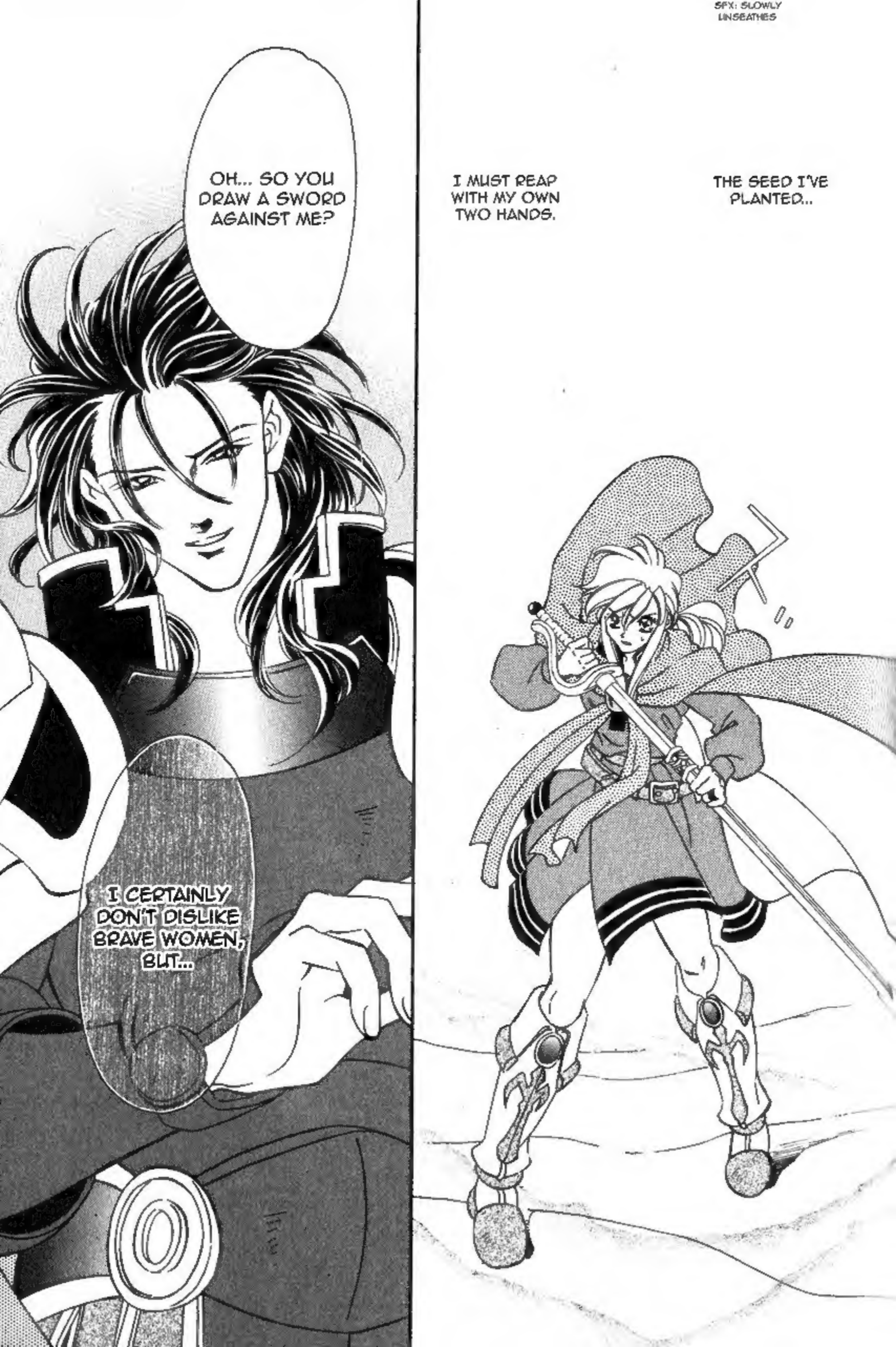
SFX: HORSE LOSING BALANCE
KYAA!
LADY ETHLIN?!
SFX: FALLS
SFX: HORSE'S SCREAM
SFX: SPEAR THROWN
SFX: STAB

ARE YOU SAFE, LADY ETHLIN?!
TAKE THIS GIRL AS FAR AWAY AS YOU CAN!!
WHAT ABOUT YOU, LADY ETHLIN!?
MOMMY, IT HURTS!
I'M SORRY, ALTENNA. THAT STARTLED YOU, DIDN'T IT?
...UHN...

SFX: CRYING

SFX: WINGS FLAPPING



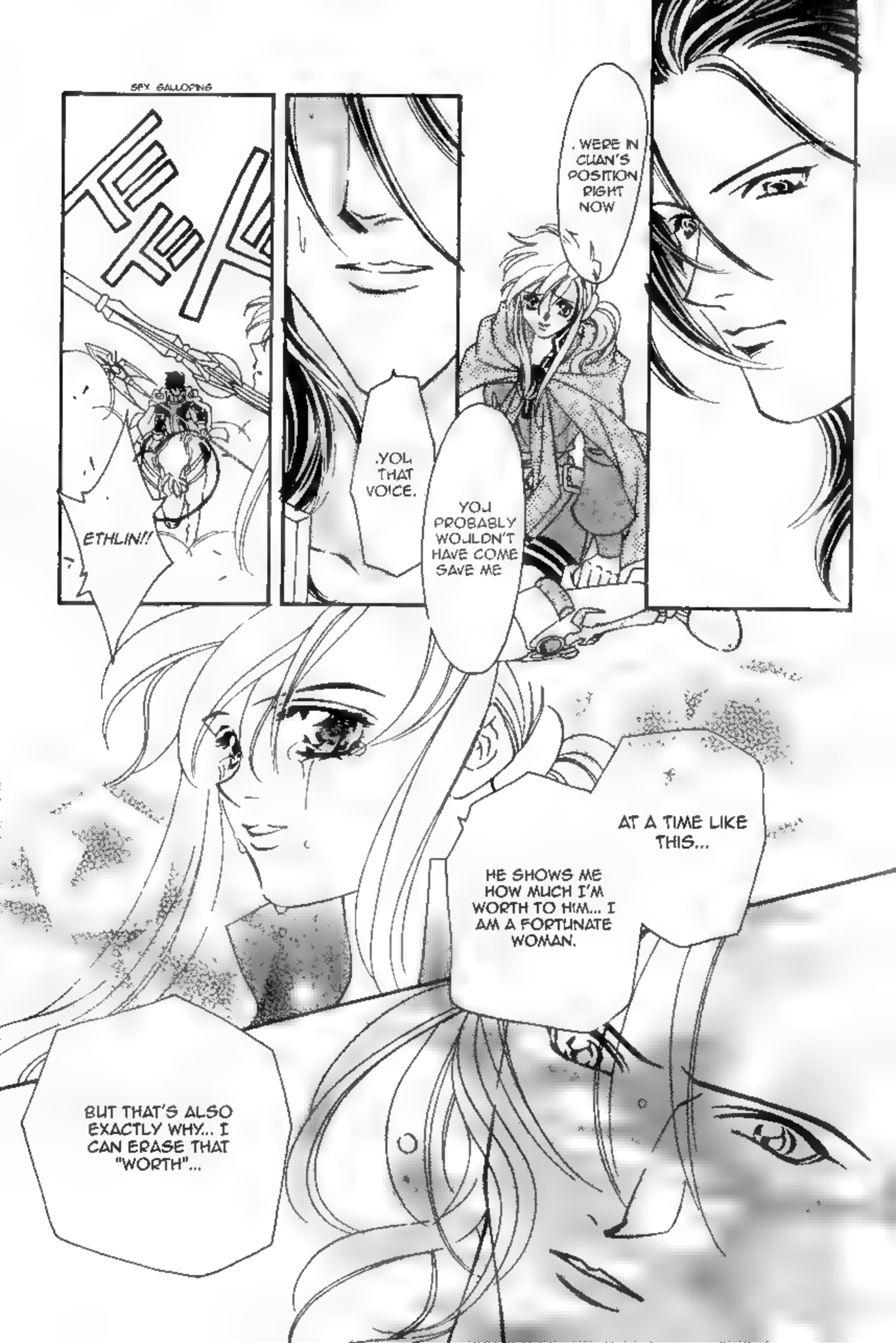

SFX: SLOWLY UNSEATHES
OH... SO YOU DRAW A SWORD AGAINST ME?
I CERTAINLY DON'T DISLIKE BRAVE WOMEN, BUT...
I MUST REAP WITH MY OWN TWO HANDS.
THE SEED I'VE PLANTED...

SFX: HITS!!
KING TRABANT IS UNARMED RIGHT NOW!
EVEN IF WE STAB EACH OTHER!!
IF I USE HIS DRAGON AS FOOTHOLD...
AND GET IN RANGE TO ATTACK...
SFX: CHARGES
SFX: THUD
!!
HOW NAIVE.
YOU THOUGHT YOU'D BE ABLE TO ENGAGE ME SO EASILY?
SFX: STEP...
YOU DIDN'T SCREAM. I LIKE THAT.

I GUESS THIS IS THE FIRST TIME I CAN SEE YOU UP CLOSE.
I SEE... YOU'RE STILL A GIRL.
CUAN MUST THINK YOU'RE THE CUTEST THING IN THE WORLD, AND I CAN'T BLAME HIM.

SFX SWIFT MOVEMENT
SFX STOPS
NOT UNTIL I KILL CHAN, THAT IS
DON'T WORRY. I WON'T TAKE YOUR LIFE RIGHT NOW
WANTS TO USE ME AS A SHIELD AGAINST CHAN!
THIS MAN

I MUST AVOID THAT AT ALL COSTS...
OH THERE HE COMES
EVEN IF I MUST LET THIS MAN KNOW IT WAS I WHO SAVED HIS LIFE. .
I CAN'T BECOME A BURDEN TO CUAN .
"IF YOU..."


SFX GALLOPING
ETHLIN!!
.YOU, THAT VOICE.
YOU PROBABLY WOULDN'T HAVE COME SAVE ME
. WERE IN CUAN'S POSITION RIGHT NOW
AT A TIME LIKE THIS...
HE SHOWS ME HOW MUCH I'M WORTH TO HIM... I AM A FORTUNATE WOMAN.
BUT THAT'S ALSO EXACTLY WHY... I CAN ERASE THAT "WORTH"...

JUST LIKE IT'S DRAWING ME TO?
CHAN'S VOICE... I'M GLAD IT'S THE LAST ONE I'LL HEAR...
ETHLIN...?!

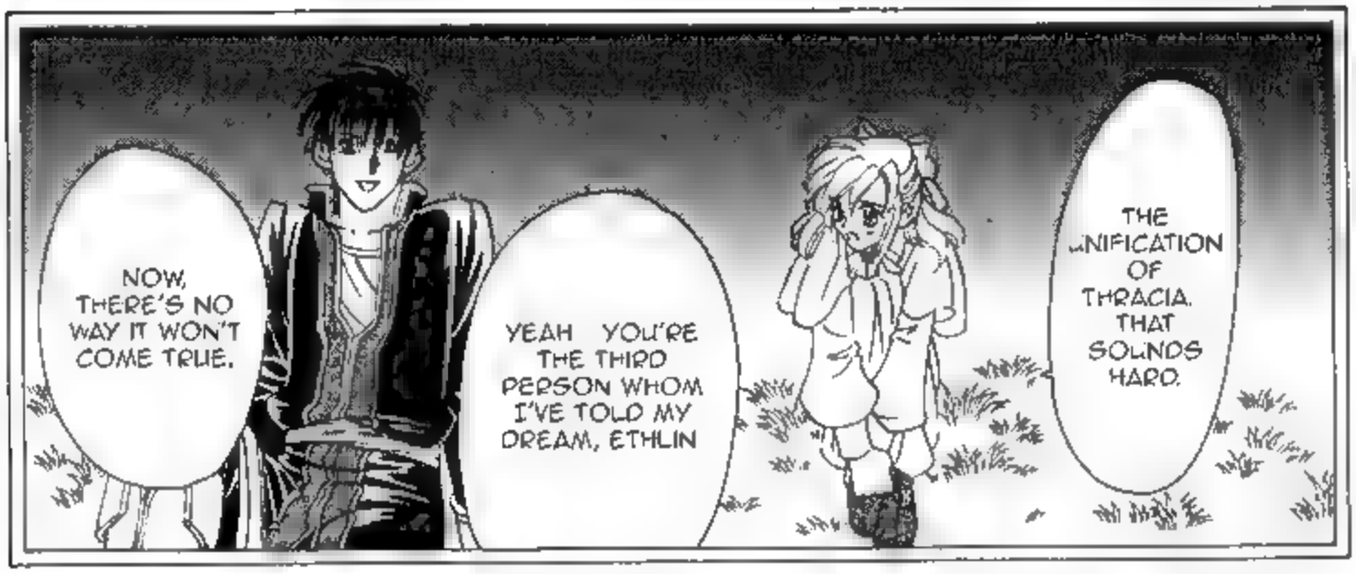
SFX. HEART THUMP
SFX. GRUNT
SFX. GRUNT

AS THAT WOULD BE THE END OF THE "DREAM" ITSELF.

YOURS MUSTN'T BE,

EVEN IF MY LIFE IS FORFEIT,

AFTER ALL... YOU KNOW, RIGHT?


THE UNIFICATION OF THRACIA. THAT SOUNDS HARD.
YEAH YOU'RE THE THIRD PERSON WHOM I'VE TOLD MY DREAM, ETHLIN
NOW, THERE'S NO WAY IT WON'T COME TRUE.

ONLY THIRD?! UNFAIR!
800— 800—
HEY THERE.. THE FIRST TWO WERE SIGURD AND ELT, OKAY!!
YOU'RE THE FIRST GIRL I'VE TOLD ABOUT THIS!

OH, I SEE

IT CAN'T BE...
NO WAY...
HA.
AH
SFX: TREMBLE
HAA...
SFX: GRITS TEETH
HOW COULD YOU...
TRABANT...
YOU CAN FIND WOMEN WITH SIMILAR VOICES ANYWHERE...
NO...
THAT VOICE...
YOU BASTARD...

DADDYY...
THERE'S NO WAY I COULD EVER MISTAKE IT...
SFX: RUSHES OVER
I'LL KILL YOU!!

SFX STOPS
TOP
LOWER YOUR WEAPON, PRINCE CHAN!!
SFX SOBBING
A...
ALTENNA...
DADDYYY!
OUR THRACIAN ARMY NOW HOLDS CUSTODY OF YOUR PRINCESS!

SFX. CRYING
YOUR MAJESTY! WHAT IS WRONG?
WHY DID YOU LET PRINCE CHAN GET INTO RANGE...
SFX. SNAP
YOUR MAJESTY...
SFX. SOBBING
IF YOU PRIZE THE LIFE OF YOUR PRINCESS
NO!!
THEN I'LL HAVE YOU MOVE AWAY FROM OUR KING
LET ME GOOO!
SFX. TURNS
SFX. CLENCH
SFX. WINGS FLAPPING

SFX CRYING
GIVE US THE ORDER!!
WE HAVE ALREADY WIPED MOST OF THEM OUT!
JWAHHH!
DAMN I LOWERED MY GUARD.
THANK YOU
IF WE DEFEAT PRINCE CUAN, THE VICTORY WE'VE ALWAYS DREAMED OF WE'LL BE IN OUR HANDS!!
"DREAM" HUH.

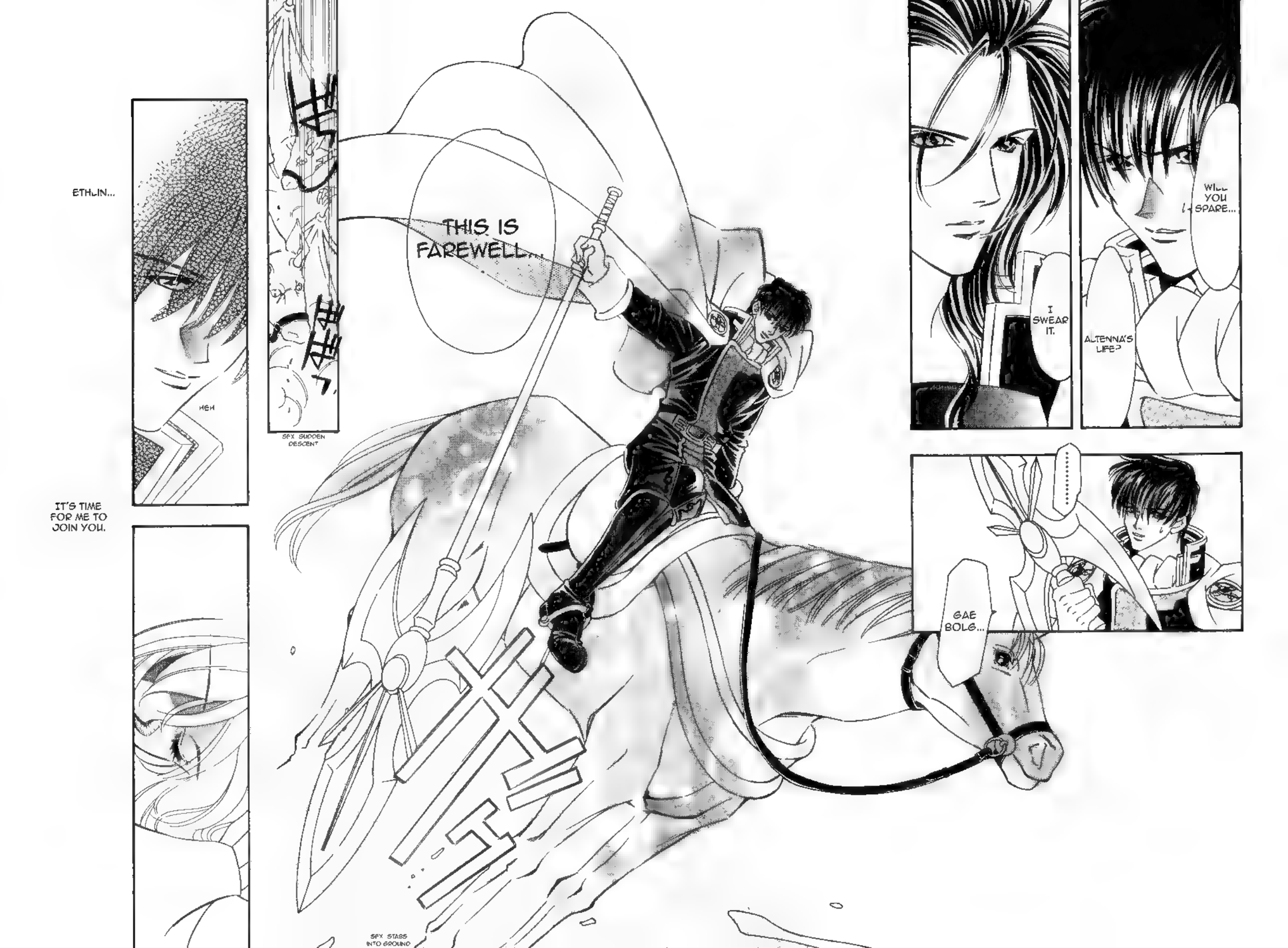
THERE'S MORE THAN JUST ONE WAY TO REALIZE YOUR DREAM?

HEY, DON'T YOU THINK..

AT THIS POINT, MY "DREAM" IS SHARED BY THE PEOPLE OF THRACIA AS WELL

I . CAN'T STOP ANYMORE

SFX: CRYING
うぇぇん
SAVE ME DADDY!
DADDYYY...
おぉぉん
THAT ISN'T WHAT YOU'RE SUPPOSED TO SAY.
IN A SITUATION LIKE THIS, DON'T YOU THINK?
YOU'RE INSANE...
DO YOU WANT THOSE BOUNTIFUL FIELDS SO BAD...
IS THERE REALLY NO POSSIBILITY OF US... TO COME TO AN UNDERSTANDING?
SFX: PANTING LAUGHTER
ハァハァ
ハァハァ
HAHA... EVEN I AM
DISGUSTED AT MY OWN NAIVETE, REALLY.
BUT THAT'S BECAUSE... AT THE END OF EVERYTHING, I'M FORCED TO TRUST YOU.


ETHLIN...
HEH
IT'S TIME FOR ME TO JOIN YOU.
SFX SUDDEN DESCENT
THIS IS FAREWELL...
SFX STABS INTO GROUND
I SWEAR IT.
WILL YOU SPARE... ALTENNA'S LIFE?
GAE BOLG...

BUT EVEN THEN, OUR DREAM WILL NOT DIE.

THOSE WE BROUGHT FORTH WHILE WE WERE ALIVE...

WILL INHERIT THE DREAM WE SHARED.

AND THEN, ONE DAY...

ㅋㅋㅋ
ㅋㅋㅋ
ㅋ...
ㅋㅋㅋㅋ

THIS IS THE GAE BOLG SPEAR.

OUR PEOPLE WILL SURELY BE JOYOUS WHEN WE SHOW IT TO THEM.

AN OVERWHELMING STENCH OF BLOOD...

I WONDER IF THIS RESULT WOULD HAVE BEEN DIFFERENT IF I HAD FELT THE PERFUME OF THAT FLOWER ONCE MORE...

LORD TRABANT.

IN THE END, THIS IS THE ROAD I'VE CHOSEN.

THAT'S RIGHT...

ALL I CAN DO FOR HER NOW...

IS LET HER REST TOGETHER WITH CUAN.

AH.. OLD MAN!

IT'S THE PERSON TALKING TO DADDY JUST NOW!!

SFX: SOBBING

SFX: CRYING

ALL THOSE HORSIES ARE SLEEPING, TOO

WHERE DID DADDY AND MOMMY GO?

MOMMYYY! DADDYYY!

MAYBE IT'D BE BETTER TO JUST GO AHEAD AND MAKE HER FOLLOW HER PARENTS.

WHAT SHOULD WE DO WITH TH S CHILD?

SHE WON'T STOP CRYING; WE DON'T KNOW WHAT TO DO WITH HER

SFX: CRYING

...DOES SHE HAVE NO CONCEPT OF "DEATH" YET?

SHE SEEMS TO BE 3 OR 4 YEARS OLD...

ALTENNA WANTS TO GO BACK TO CASTLE!

HEY! STAY QUIET ALREADY!

YOU'RE ALTENNA, RIGHT? COME HERE

SFX: CRYING

I GUESS I'LL JUST GO AHEAD THEN-

THIS GUY IS SCARY!

WAIT.

THAT'S RIGHT.

IF YOU'RE A GOOD GIRL, THEY'LL COME BACK FOR YOU SOON ENOUGH.

BESIDES, YOU CAN RIDE A DRAGON AND FLY!

I CAN RIDE A DRAGON? IT'S HIGHER THAN A HORSIE?

YES, OF COURSE IT IS.

I CAN FEEL IT AGAIN.

THAT FLOWER'S PERFUME IS STILL RIGHT HERE.

YOUR FATHER AND MOTHER HAD TO TAKE CARE OF A CERTAIN BUSINESS...

SO THEY LEFT YOU WITH ME FOR THE TIME BEING.

ALTENNA... WAS LEFT BEHIND?

THE FRAGRANCE OF A LOST DREAM...

ITS LAST RAYS SHINE ON A DESERT OF LIFE AND DEATH, HOPE AND DESPAIR.
THE SUN SETS.
WELL THEN... ALTENNA.
IT'S TIME FOR YOU TO RIDE A DRAGON.
YAY!!
DESTROY THE TROOPS AND SUBJUGATE SIGURD'S ARMY.
DON'T BLUNDER IT.
I GET IT!! IF HIS MAJESTY RAISES THIS CHILD AS HIS OWN...
THEN EVENTUALLY GAE BOLG WILL BE WIELDED FOR THRACIA!
KEEP THOSE THOUGHTS TO YOURSELF!
EITHER WAY, I'LL PERSONALLY TAKE THIS GIRL BACK TO THRACIA.
YOU KNOW WHAT YOU MUST DO NOW, RIGHT?
OF COURSE, YOUR MAJESTY.

To Be Continued

あとがき

ひさしぶりの方も，はじめましての方も
手にとってもらってありがとうございます。
大沢某月です。

やっと7巻(旧2巻)
を発行できます——が、

8.9 10.と
働きづめ

8月 色原稿
にじかんを
かけすぎたの
がまずかった。

MO

あのときは、まだ 新装版の発売日
が決まってなくて じっくり カラーを描くと ヤー
至福を味わっておりましたが、
とつぜん「99.10.ごろに7冊出ろ!」と決まり、わたわた ×∞。
けっきょく 新刊の原稿は 押してしまい、たんとうさんや 校正さんや 印刷さん
や写植やさんに めいわくを かけてしまいました。

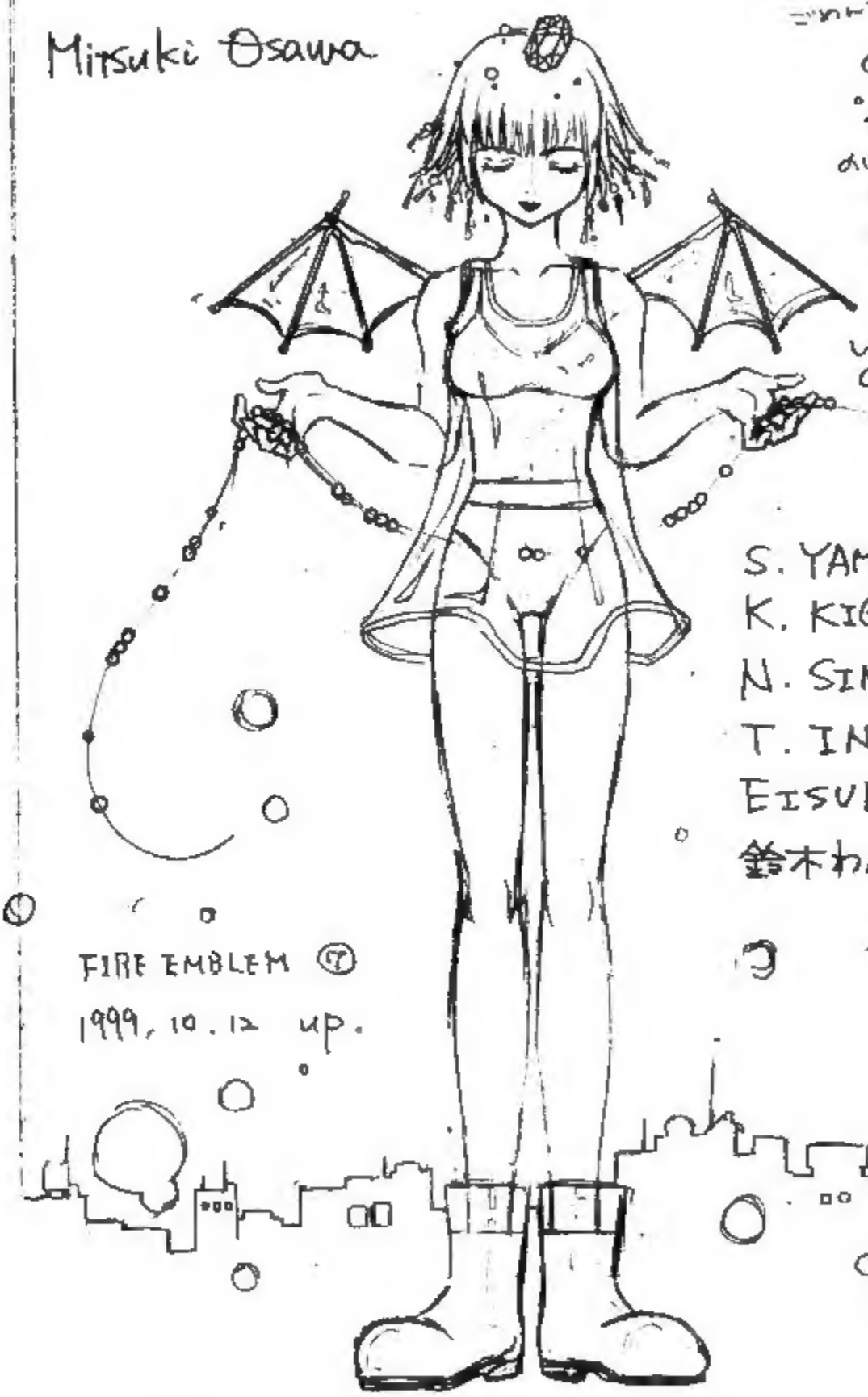
てもらいました。。
わがままきいていただき
まして ありがたいと思って
います。
気に入ってる エピソードが結晶した
新刊、皆さまにも 気に入って
下さっていただけるとあり
がたいです。

でも、 発売日ものばすのは、6ヶ月以上新刊をまたせた皆さまに申しわけなく また 待って下さってる方に いーかげんな 絵は出せらんぬ、と 最低限きちんと 上げられる(ん——ごった所もありマス) 日程をくませ

STAFF

あとがきラブ
ごめんなさい
エルフレムの絵がなくて
ごめんなさい

Mitsuki Osawa



私的に描いたのはちょーと商業誌にのせるのには向かないと思い、おしまーせんでしたてしかものせなやつCG用のセル画だし

S. YAMAMOTO
K. KIGUCHI
N. SIMIZU
T. INOU
EISUKE
鈴木わん(*)

FIRE EMBLEM ©
1999, 10. 12 up.

また次巻でお会いしましょう.

Mitsuki Osawa

大沢美月 Fire Emblem ファイアーエムブレム

Fire Emblem

O-sawa Mitsuki 聖戦の系譜

7.

ファイアーエムブレム 聖戦の系譜
1999年10月23日 初版第1刷発行

著者……大沢美月 ©1999 Mitsuki O-sawa
©1999 Nintendo

発行者……松岡博治
発行所……株式会社メディアファクトリー
〒104-0061 東京都中央区銀座8-4-17
電話 0570-002-001
印刷・製本……株式会社廣済堂

乱丁本、落丁本はお取り替えいたします。
本書の内容を無断で複製・複写・放送することは、
かたくお断りいたします。定価はカバーに表示してあります。

ISBN4-88991-738-1 C9979

Printed in Japan

TRANSLATOR NOTES:

CHAPTER 43, PAGE 36:
THE TERM, "...CAN'T DENY IT, HUH..." WAS LITERALLY WRITTEN AS "YOU AVERT YOUR GAZE".
JD: WHILE THEY BOTH ESSENTIALLY MEAN THE SAME THING, I DID JUGGLE THE TWO BACK AND FORTH ("WOULD HAVE BEEN WRITTEN AS "...SO YOU AVERT YOUR GAZE..."), BUT "CAN'T DENY IT" GETS THE POINT ACROSS BETTER, AS IN, "YOU CAN'T DENY IT SO YOU AVERT YOUR GAZE".

CHAPTER 44, PAGE 59:
HE USES 'あんな奴' WHICH IS 'THAT GUY,' WITH ABOUT 0% RESPECT ATTACHED, WHICH IS WHY HIS MOTHER HAS THAT EXPRESSION ON HER FACE.

CHAPTER 44, PAGE 61:
JD: ON THE FIRST PANEL, LEX SAYS "HEY..." TO LANGOBALT. AS EXPLAINED BY TE:
ねえ (THE TERM USED HERE FOR "HEY") IS SOMETHING YOU'D SAY IF YOU ASKED SOMEONE A QUESTION AND YOU'RE PRETTY SURE THEY HEARD, BUT THEY DIDN'T GIVE A RESPONSE - PRAGMATICALLY IT'D BE MOST SIMILAR TO 'ANSWER ME,' BUT A LITTLE LESS... DEMANDING?
JD: BASICALLY HE'S SURE HIS FATHER HEARD HIS QUESTION, "DO YOU HATE ME?" AND WON'T REPLY. IN USING, "ねえ", HE WANTS A REPLY - HE'S BECOMING INSECURE THAT HIS FATHER REALLY DOES HATE HIM.

CHAPTER 45, PAGE 89: 45:
"THEN I'LL REALLY DISOWN YOU" WAS LITERALLY SAYING HE WOULD STOP RECOGNIZING HIM AS HIS SON.
JD: ANOTHER ONE I JUGGLED WITH, BECAUSE WHILE THEY MEAN THE SAME THING, IN LEX'S CASE, "REALLY STOP RECOGNIZING YOU AS MY SON" ACTUALLY SOUNDS MORE HARSH WITH LEX'S CIRCUMSTANCES AND PROVES IN THAT MOMENT THAT LANGOBALT DID NOT EVER TRULY STOP THINKING OF LEX AS HIS SON DESPITE EVERYTHING. "DISOWN YOU" SOUNDED BETTER FOR THE DIALOGUE AND FLOWED BETTER IN THIS SCENE (ESPECIALLY WITH HIS WORDS COMING OUT SLOWLY) WHILE MEANING THE SAME THING, (THE TERM I WOULD'VE OTHERWISE PUT WAS "I'LL REALLY STOP RECOGNIZING YOU AS MY SON"), BUT ULTIMATELY IF THAT SITUATION HAD BEEN DIFFERENT AND LANGOBALT WASN'T DYING, BASED ON THE EVENTS UP UNTIL THEN, I WOULD HAVE USED THE MORE HARSH SOUNDING "STOP RECOGNIZING".

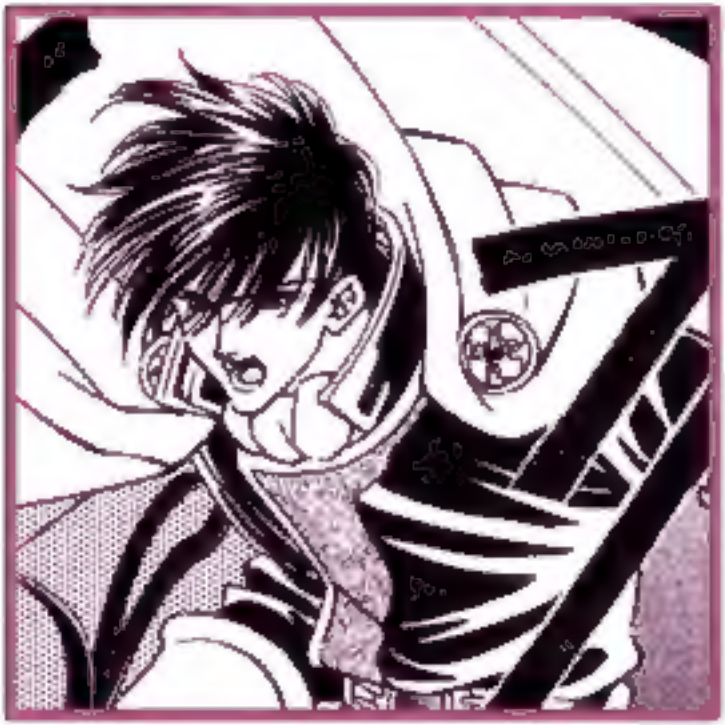
JUGORAL DEFENDER'S NOTES:

CHAPTER 44, PAGE 68: LEX DOES ACTUALLY CHANGE HOW HE REFERS TO LANGOBALT FACE TO FACE HERE, USING A SLIGHTLY MORE FORMAL TERM (WHICH IS ACTUALLY A RELATIVELY CASUAL/NORMAL TERM, BUT IT'S A STEP UP FROM HIS USUAL MANNERISMS).

CHAPTER 46, PAGE 105: THE ORIGINAL TEXT FOR CELICE'S DIALOGUE IS LITERALLY めめ, THE HIRAGANA FOR "ME" TWICE, WHICH IS PRONOUNCED "MEH". I WROTE IT THAT WAY TO AVOID CONFUSION AS TO WHETHER OR NOT CELICE WAS LITERALLY SAYING "ME", IN REFERENCE TO HIMSELF, TWICE.
(THAT OR MAYBE HE'S CALLING OIFEY'S CRYING A MEME AT THIS POINT.)

UNFORTUNATELY IT'S DIFFICULT TO TRANSLATE A TODDLER'S SPEECH FROM JAPANESE TO ENGLISH IN SOME CASES, AND ALTENNA IS TECHNICALLY SAYING "LADY MOTHER" AND "LORD FATHER". SHE SPEAKS OF THEM AND TO THEM FORMALLY WITH A TODDLER'S ACCENT.

FIRE EMBLEM
GENEALOGY OF THE HOLY WAR



Credits

SCANNER:
JUGDRAL DEFENDER

TRANSLATOR:
THEEND

CLEANER:
CHILDOFDAIN

TYPESETTERS:
JUGDRAL DEFENDER
FAIAAOUJI

FALA SCANS